

ART MADE LIGHT

EL ARTE HECHO LUZ
IN LICHT VERWANDELTE KUNST

Author: Zoila Checa

Terrazzo, brass, or stone: they all come together with LED lights in state-of-the-art lighting pieces that glow with their own luminescence and underline this exciting project by Juan Peralta and Mauricio Obarrio: Contain.

Terrazzo, latón o piedra; todo ello se conjuga con la luz LED en piezas de iluminación de última generación que brillan con luz propia y subrayan el emocionante proyecto de Juan Peralta y Mauricio Obarrio: Contain.

Terrazzo, Messing oder Stein; all das wird mit LED-Licht in hochmodernen Beleuchtungselementen vereint, die in eigenem Licht erstrahlen und das spannende Projekt von Juan Peralta und Mauricio Obarrio unterstreichen: Contain.



And it is the personalisation that is what sets them apart, as each piece can be adapted. However, without a doubt their hallmark is the perfect combination of tradition and Majorcan primary material, together with their savoir-faire, technology, and passion for Majorca. Making use of recycled materials and of brass, Alabaster stone and 3D printing with PLA (polylactic acid), they create jewels such as the 'Modular' Lamp, which impressively allows electricity to flow through its brushed brass structure and the balls of blown glass, instead of using wires.

Y es que la personalización es uno de sus grandes distintivos, pues cada pieza puede adaptarse, pero sin duda su sello es la perfecta combinación de tradición y materia prima mallorquina junto con su savoir-faire, tecnología, y pasión por Mallorca. Haciendo uso de materiales reciclados y también del latón, la piedra Alabastro o impresiones 3D con PLA (ácido poliláctico), crean joyas como la Lámpara 'Modular', que se distingue por dejar que la electricidad fluya por su estructura de latón cepillado y bolas de vidrio soplado en lugar de usar cables.

Eines ihrer bezeichnenden Merkmale ist die Personalisierung, denn jedes Stück kann angepasst werden, aber ihr Markenzeichen ist zweifellos die perfekte Kombination aus Tradition und mallorquinischen Grundstoffen, zusammen mit ihrem Savoir-faire, ihrer Technologie und ihrer Leidenschaft für Mallorca. Unter Verwendung von recycelten Materialien sowie Messing, Alabaster oder 3D-Druck mit PLA (Polymilchsäure) kreieren sie Schmuckstücke wie die Lampe „Modular“, die sich dadurch auszeichnet, dass sie Strom durch ihre Struktur aus gebürstetem Messing und geblasenen Glaskugeln fließen lässt, anstatt Drähte zu verwenden.



These lovers of architecture, travelling and design produce around 200 lamps a week, which make their way to houses, hotels and restaurants in the USA, the UK, Norway and Sweden, among other countries. With their dream converted into a tangible and evermore international project, and, through pieces such as the famous 'Nuvol' and 'Alba', they have successfully ensured that their vision and Majorcan craftsmanship light up the world.

Así, estos amantes de la arquitectura, los viajes y el diseño fabrican unas 200 lámparas a la semana que ponen rumbo a casas, hoteles y restaurantes en EE.UU, Reino Unido, Noruega o Suecia entre otros países. Con su sueño hecho un proyecto tangible cada vez más internacional, y a través de piezas como las famosas 'Nuvol' y 'Alba', han logrado que su visión y la artesanía mallorquina iluminen a todo el mundo.

So stellen diese Liebhaber von Architektur, Reisen und Design wöchentlich rund 200 Lampen her, die unter anderem an Häuser, Hotels und Restaurants in den USA, in Großbritannien, Norwegen und Schweden geliefert werden. Mit ihrem Traum, der immer mehr zu einem greifbaren internationalen Projekt wird, und mit Stücken wie dem berühmten „Nuvol“ und „Alba“ haben sie es geschafft, dass ihre Vision und die mallorquinische Handwerkskunst die ganze Welt erleuchten.



SLOW DESIGN

From Buenos Aires to Mallorca, the creative duo has brought with them a new design concept which, when coupled with the local craftsmanship of the island, has been translated into exquisite lamps: standing, hanging, table or wall.

Focussed on creating timeless and lasting pieces, theirs is certainly a "slow design", a concept which allows them to experiment with the materials from the island and the light, and even to make furniture to measure.

De Buenos Aires a Mallorca, el dúo creativo ha traído consigo una nueva perspectiva del diseño que, pareada con la artesanía local de la isla, ha traducido en exquisitas lámparas de pie, colgantes, de mesa y pared.

Centrados en crear piezas atemporales y duraderas, lo suyo es ciertamente el slow design, un concepto que les permite experimentar con los materiales de la isla, la luz e incluso fabricar mobiliario a medida.

Das Kreativ-Duo hat eine neue Sichtweise des Designs von Buenos Aires nach Mallorca mit sich gebracht, die sie in Verbindung mit der lokalen Handwerkskunst der Insel in exquisite Steh-, Hänge-, Tisch- und Wandleuchten umgesetzt haben.

Sie konzentrieren sich darauf, zeitlose und langlebige Stücke zu kreieren. Ihr Ding ist mit Sicherheit das Slow Design, ein Konzept, das es ihnen erlaubt, mit den Materialien und dem Licht der Insel zu experimentieren und sogar Möbel nach Maß zu fertigen.